

## საქართველოს სტანდარტი

---

წყალმილა ქვაბები და დამხმარე მოწყობილობები-ნაწილი2: სადაწნეო  
ნაწილების მასალები ქვაბებისა და მისი აქსესუარებისათვის

საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

## სსტ ენ 12952-2:2011/2013

### საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2013 წლის 11 ნოემბრის № 84 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 12952-2:2011 „წყალმილა ქვაბები და დამხმარე მოწყობილობები-ნაწილი2: სადაწნეო ნაწილების მასალები ქვაბებისა და მისი აქსესუარებისათვის”

#### 4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2013 წლის 11 ნოემბერი №268-1.3-5577

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

English Version

## Water-tube boilers and auxiliary installations - Part 2: Materials for pressure parts of boilers and accessories

Chaudières à tubes d'eau et installations auxiliaires -  
Partie 2: Matériaux des parties sous pression des  
chaudières et accessoires

Wasserrohrkessel und Anlagenkomponenten - Teil 2:  
Werkstoffe für drucktragende Kesselteile und Zubehör

This European Standard was approved by CEN on 1 November 2021.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

**Contents**

Page

European foreword ..... 4

1 Scope..... 6

2 Normative references..... 6

3 Terms and definitions ..... 10

4 General requirements..... 10

4.1 Selection of materials with regard to service conditions..... 10

4.2 Selection of materials with regard to fabrication ..... 10

4.3 Material specification..... 11

4.3.1 General..... 11

4.3.2 European Standards ..... 11

4.3.3 European approvals for materials..... 11

4.3.4 Particular material appraisals ..... 11

4.4 Consideration of special materials properties..... 11

4.5 Contents of material specification..... 11

4.6 Compliance and inspection documentation of materials..... 12

5 Material for pressure parts ..... 12

5.1 Materials covered by harmonized European product Standards for pressure purposes ..... 12

5.1.1 Flat products, forgings, castings, tubes, fittings, flanges and valve bodies..... 12

5.1.2 Cast iron ..... 12

5.1.3 Studs, bolts and nuts..... 12

5.1.4 Welding consumables ..... 13

5.1.5 Requirements for plates used for heads..... 13

5.1.6 Requirements for non-destructive examination..... 13

5.1.7 Marking ..... 15

5.2 Material covered by European approvals of materials for pressure equipment — technical requirements ..... 15

5.2.1 General..... 15

5.2.2 Manufacture..... 15

5.2.3 Heat treatment condition..... 15

5.2.4 Chemical composition ..... 15

5.2.5 Mechanical and technological properties ..... 16

5.3 Materials with particular material appraisals ..... 19

6 Materials for non-pressure parts ..... 19

Annex A (normative) Materials covered by European material Standards..... 20

A.1 Pressure parts..... 20

A.2 Fittings ..... 20

A.3 Flanges ..... 20

A.4 Valves ..... 20

Annex B (normative) Establishment of creep rupture strength values for new materials... 33

Annex C (normative) Special requirements for composite tubes ..... 34

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახასიათოდ შეიძინეთ სტანდარტი.

<b>C.1</b>	<b>General</b> .....	<b>34</b>
<b>C.2</b>	<b>Special requirements for composite tubing</b> .....	<b>34</b>
<b>C.2.1</b>	<b>Composite tubing</b> .....	<b>34</b>
<b>C.2.2</b>	<b>General</b> .....	<b>34</b>
<b>C.2.3</b>	<b>Chemical composition</b> .....	<b>34</b>
<b>C.2.4</b>	<b>Mechanical and technological properties</b> .....	<b>34</b>
<b>C.2.4.1</b>	<b>Tensile test of ferritic pressure retaining inner core</b> .....	<b>34</b>
<b>C.2.4.2</b>	<b>Ring expanding test (composite tube)</b> .....	<b>34</b>
<b>C.2.5</b>	<b>Tolerances</b> .....	<b>35</b>
<b>C.2.5.1</b>	<b>Permissible variations in Outside diameter and wall thickness</b> .....	<b>35</b>
<b>C.2.5.2</b>	<b>Permissible variations in straightness</b> .....	<b>35</b>
<b>C.2.6</b>	<b>Surface finish</b> .....	<b>35</b>
<b>C.2.7</b>	<b>Ultrasonic testing</b> .....	<b>35</b>
<b>C.2.7.1</b>	<b>Ultrasonic testing of the metallurgical bond in composite tubes</b> .....	<b>35</b>
<b>C.2.7.1.1</b>	<b>Extent of testing</b> .....	<b>35</b>
<b>C.2.7.1.2</b>	<b>Reference standard</b> .....	<b>35</b>
<b>C.2.7.1.3</b>	<b>Acceptance criteria</b> .....	<b>35</b>
<b>C.2.7.2</b>	<b>Ultrasonic testing of composite tubes concerning longitudinal and transverse imperfections</b> .....	<b>36</b>
<b>C.2.7.2.1</b>	<b>Method of testing</b> .....	<b>36</b>
<b>C.2.7.2.2</b>	<b>Reference standard</b> .....	<b>36</b>
<b>C.2.7.2.3</b>	<b>Calibration</b> .....	<b>36</b>
<b>C.2.8</b>	<b>Thickness check of stainless steel component</b> .....	<b>36</b>
<b>C.2.8.1</b>	<b>General</b> .....	<b>36</b>
<b>C.2.8.2</b>	<b>Calibration</b> .....	<b>36</b>
<b>C.2.8.3</b>	<b>Acceptance criteria</b> .....	<b>36</b>
<b>C.2.9</b>	<b>Summary of tests and examinations</b> .....	<b>37</b>
<b>C.3</b>	<b>Marking</b> .....	<b>37</b>
<b>C.3.1</b>	<b>General</b> .....	<b>37</b>
<b>C.3.2</b>	<b>Additional marking requirements</b> .....	<b>37</b>
<b>Annex D (informative)</b>	<b>Significant technical changes between this document and the previous edition</b> .....	<b>38</b>
<b>Annex ZA (informative)</b>	<b>Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2014/68/EU aimed to be covered</b> .....	<b>39</b>
<b>Bibliography</b>	.....	<b>40</b>

## European foreword

This document (EN 12952-2:2021) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 269 “Shell and water-tube boilers”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2022, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2022.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12952-2:2011.

Annex D provides details of significant technical changes between this document and the previous edition.

EN 12952 series concerning water-tube boilers and auxiliary installations consists of the following parts:

- *Part 1: General;*
- *Part 2: Materials for pressure parts of boilers and accessories;*
- *Part 3: Design and calculation for pressure parts;*
- *Part 4: In service boiler life expectancy calculations;*
- *Part 5: Workmanship and construction of pressure parts of the boiler;*
- *Part 6: Inspection during construction, documentation and marking of pressure parts of the boiler;*
- *Part 7: Requirements for equipment for the boiler;*
- *Part 8: Requirements for firing systems for liquid and gaseous fuels for the boiler;*
- *Part 9: Requirements for firing systems for pulverized solid fuels for the boiler;*
- *Part 10: Requirements for safeguards against excessive pressure;*
- *Part 11: Requirements for limiting devices of the boiler and accessories;*
- *Part 12: Requirements for boiler feedwater and boiler water quality;*
- *Part 13: Requirements for flue gas cleaning systems;*
- *Part 14: Requirements for flue gas DENOX systems using liquefied pressurized ammonia and ammonia water solution;*
- *Part 15: Acceptance tests;*
- *Part 16: Requirements for grate and fluidized-bed firing systems for solid fuels for the boiler;*
- *CR 12952 Part 17: Guideline for the involvement of an inspection body independent of the manufacturer.*

- *Part 18: Operating Instructions*

Although these parts can be obtained separately, it should be recognized that the parts are inter-dependent. As such, the design and manufacture of water-tube boilers requires the application of more than one part in order for the requirements of the document to be satisfactorily fulfilled.

NOTE A “Boiler Helpdesk” has been established in CEN/TC 269 which can be contacted for any questions regarding the application of EN 12952 series and EN 12953 series, see the following website: <http://www.boiler-helpdesk.din.de>

This document has been prepared under a Standardization Request given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s) / Regulation(s).

For relationship with EU Directive(s) / Regulation(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users’ national standards body. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.